

Zur Zeit der Prüfungen versammeln sich alle jene Knaben, Jünglinge, Männer und Greise, welche auf eine Mandarinstellung aspiriren, in der Examinationshalle der Stadt und nehmen auf den Bänken Platz. Jeder Candidat erhält als Prüfungsstück irgend einen Ausspruch eines beliebigen Classikers, welchen er in einer langen Schrift behandeln und erläutern muß, ohne daß es ihm erlaubt wäre, Hilfsbücher zu gebrauchen, oder früher seinen Platz zu verlassen, bevor er seine Aufgabe beendet. Kenntnisse nach unserem Sinne, als Arithmetik, Geographie, Naturwissenschaften zc., werden von ihnen nicht gefordert. Es genügt, um Mandarin zu werden, die nach chinesischem Maßstabe richtige Auffassung und Erklärung der Classiker und etwas Geschichte des Landes. Die Examinatoren werden alljährlich ernannt und sinken nach ihrer Amtsthätigkeit in den bescheidenen Rang zurück, den sie vielleicht früher bekleideten.

Ein solcher Mandarin hatte die sämmtlichen Maulthiere von Kwan-juön entführt. Der Magistrat erzählte uns die traurige Nachricht und beschwichtigte uns mit dem Worte: Mintjen. Es ist dies ein großes, vielbedeutendes chinesisches Wort. Frug ich unseren Dolmetsch um irgend eine Auskunft, antwortete er: Mintjen; erkundigte ich mich bei dem Koche, ob er die schönen Kartoffeln in der Stadt bemerkt habe, zuckte er lächelnd die Achseln: Mintjen; stellte ich den Diener zur Rede, warum er die Schuhe nicht eingefettet hatte, hieß es: Mintjen; sollen Wagen oder Maulthiere schnell beige stellt werden, so hört man nur eine Stimme: Scha, scha — ja, ja. Es wird spät und später, weder Wagen noch Maulthiere kommen, endlich wird es Nacht. Ja, wo bleiben denn die Thiere? Mit merkwürdiger Uebereinstimmung antworten die Getreuen: Mintjen.

Nur wenn der Reis in vollen Schüsseln in der Runde kreist, wenn der Theekessel über dem Feuer sein einladendes Lied summt, wenn die Opiumpfeife neben der brennenden Lampe einen Chinesen nach dem andern in Versuchung führt, dann heißt es niemals Mintjen. Wenn ich nun sage, daß manche fortschrittliche Bewegung in China an dem kleinen Wörtchen scheiterte und viele noch scheitern werden, so erübrigt mir nur noch die Uebersetzung. Mintjen heißt nichts Anderes als: — Morgen.